

日本

常用汉字读音例解

李晓中 徐 萍 编



中国地质出版社

日本常用汉字读音例解

李晓中 徐 萍 编

中国展望出版社

一九八四年·北京

日本常用汉字读音例解

李晓中 徐 萍 编

*

中国展望出版社出版

(北京西城区太平桥大街4号)

北京市朝阳区展望印刷厂印刷

北京新华书店发行

开本 787×1092 毫米 1/32 23.5印张

517千字 1984年11月 北京第1版

1984年11月 第1次印刷 1—20,000册

统一书号: 9271·005 定价: 3.05 元

编 者 的 话

掌握好日语中的汉字发音，是学好日语的重要一环。由于日本使用的汉字与现代汉语中的汉字在读音、字义、字体等方面都有差异，因此给学习日语的人，带来了一定的困难。

为了帮助读者掌握日语中汉字的读音，了解词义和使用词典，现根据日本政府一九八一年十月公布的一千九百四十五个“常用汉字”和一百六十六个“人名用汉字”为基础，编写了这本书。

本书所收集的汉字是日本政府规定在法令、公文、报刊及广播等一般社会生活中经常使用的，所列举的词也是在社会生活中经常使用的、规范化了的词汇。至于在科技、艺术等专门领域及个人所写的文章中使用的汉字，不受本书约束。

本书按汉语拼音为序编排，并附有音训读音索引和笔划索引。三种检索法同时起到查找一字，即可掌握此字全部发音的作用。

本书将常用汉字的常用读音收编在一起，并将由该字派生出的常用词列举一至三个词例，分别注上读音并加以注释。全书共收词约一万余条。

在编写过程中，特地邀请了北京师范大学苏真同志和洛阳外国语学院徐辅材同志参加审校。在此表示感谢。

由于我们的水平所限，本书不免存在一些缺点与错误，恳切地希望广大读者提出宝贵意见，以便作进一步的修改与补充。

编 者

一九八三年六月

使用说明

一、条目编排

1、本《例解》共收编日本常用汉字一千九百四十五个、人名用汉字一百六十六个，以汉语拼音为序编排（多音汉字的拼音，不一一标注，这里只标出常用音，以供参考）。

2、将日本常用汉字的音读与训读的读音全部收编在一起。不属于日本政府一九八一年十月公布的《常用汉字表》中的读音则不包括在内。

3、汉字的读音顺序：音读在前，训读在后。音读用片假名表示，训读用平假名表示。

4、对词例只注读音并加注释，不标词性、不举例句。对与中文词义相同的名词不加注释。

5、所有词例的送假名用法，均以日本政府一九七三年公布的规定为准。

6、对某一汉字或某一词例，有同音读或同训读异字、异义及特殊用法时，特将此类字或词加在该字、词的“备注栏”内。

7、《常用汉字表》附表。（特殊训读的词的释义）。这类词是日语中固有的特殊读音，由于不易掌握其发音规律，因此，将它们收编在一起，供参考使用。

8、《人名用汉字别表》。日本政府于一九八一年十月将《人名用汉字》增至为一百六十六个，并公布使用，它主要是为新生儿取名之用。此外还有“仙、尚、杉、甚、磨、龍、悠、齐”等八个字，因被列进了《常用汉字表》之中，不包括在内。但为了查阅方便，特将这八个字也列入了《人名用汉字别表》之中，共为一百七十四个字。

9、《人名用汉字读音》：是将常用汉字在用于人名时的读音收编在一起。

10、关于附录的说明：

附录一：《同训读异字、词的用法区别》是将《常用汉字表》中同训读异字的词收编在一起，以便正确区别词义。

附录二：《同音读异义词的用法区别》是将《常用汉字表》中同音读异义词的词收编在一起，以便区别用法。

11、对某些日本固有的，而中国没有的汉字如“込、峠、畑、匁、柶”等，均按汉语无音字处理。另外，还有“扱、姉、咲、堀”等四个字，虽系汉字，但现代汉语中已不再使用，也按无音字处理。一并列入《现代汉语无音字》栏内。

二、符号说明

·……表示用言或其派生词的汉字部分与送假名之间的分界。

／……表示词例的释义。

◁……表示与中文汉字字形不同，但字义相同的汉字。

↔……表示同音读异义，同训读异体字。

()……表示特殊读音的字或词。

□……表示该词的属性。

◇……在附录一中用以表示例句。

一……在附录一中用以表示用该词造的句子。

三、词类属性

《例解》中有些没有实际意义，而只用来标明该词的属性的词，特用如下词类略语表示：

[副]……副词。

[接]……接续词。

[连体]……连体词。

[连语]……连语即词组。

[接尾]……接尾词。

四、《常用汉字表》中的汉字与词变化的说明：

《常用汉字》是日本政府规定使用的汉字，它是在《当用汉字》的基

础上，新增加了九十五个汉字而构成的，因此对其中的一些汉字在读音与特殊训读词的词例等方面，做了一些不同程度的增减与变动。

1、取消了训读的字：“膚（はだ）”、“盲（めくら）”。

2、新增的音读、训读读音的字或词：“和（オ）”、“露（ロウ）”、“危（あやぶむ）”、“憩（いこう）”“謡（うたう）”、“愁（うれえる）”、“香（かおる）”、“榮（はえる）”。

3、简化了的字：“灯（燈）”。

4、新增加的特殊训读的词：“伯父、叔父（おじ）”、“伯母、叔母（おば）”、“棧敷（さじき）”、“凸凹（でこぼこ）”。

目 录

使用说明·····	I
汉语拼音索引·····	1
汉字笔划索引·····	6
音训读读音索引·····	23
常用汉字表	
(汉字、词读音、释义) ·····	103
«常用汉字表»附表	
(特殊训读词的释义) ·····	637
人名用汉字别表·····	643
人名用汉字读音·····	657
附录一：同训读异字、词的用法区别 ·····	703
附录二：同音读异义词的用法区别 ·····	720

汉语拼音索引

A		C		ci 159	dui 191	gao 223
ai 104		ca 133		cong 161	dun 191	ge 224
an 104		cai 133		cu 162	duo 192	gei 226
ao 105		can 135		cui 162		gen 226
		cang 136		cun 163	E	geng 227
		cao 136		cuo 164		gong 227
		ce 137				gou 230
			D		e 192	gu 231
ba 106		ceng 138		da 164	en 193	gua 234
bai 108		cha 139		dai 166	er 194	guai 234
ban 109		chan 140		dan 168	F	guan 235
bang 111		chang 140		dang 170	fa 195	guang 237
bao 112		chao 142		dao 170	fan 197	gui 238
bei 115		che 143		de 173	fang 200	guo 239
ben 119		chen 144		deng 173	fei 203	
beng 119		cheng 144		di 174	fen 206	H
bi 119		chi 148		dian 179	feng 208	hai 241
bian 122		chong 151		diao 180	fo 210	han 241
biao 124		chou 152		die 181	fou 211	hang 242
bie 125		chu 153		ding 182	fu 211	hao 242
bin 126		chuan 155		dong 183	G	he 244
bing 126		chuang 156		dou 186	gai 219	hei 246
bo 128		chui 157		du 186	gan 220	hen 247
bu 130		chun 158		duan 189	gang 222	heng 247

hong 248		lian 332	miao 358	
hou 248	K	liang 334	mie 359	O
hu 250	kai 310	liao 335	min 359	ou 379
hua 252	kan 310	lie 336	ming 360	
huai 254	kang 311	lin 337	mo 363	P
huan 255	kao 311	ling 338	mou 365	pai 380
huang 257	ke 312	liu 340	mu 366	pan 381
hui 259	ken 313	long 342		pao 381
hun 261	keng 314	lou 342	N	pei 382
huo 263	kou 316	lu 343	na 369	pen 382
	ku 316	lü 344	nai 370	peng 383
J	kua 318	luan 345	nan 370	pi 383
ji 264	kuai 318	lüe 346	nao 371	piag 385
jia 275	kuan 319	lun 346	nei 372	piao 385
jian 278	kuang 319	luo 347	neng 372	pin 386
jiang 283	kun 320		ni 373	ping 387
jiao 284	kuo 320	M	nian 374	po 388
jie 288		ma 348	niang 375	pou 389
jín 293	L	mai 349	niao 375	pu 389
jing 297	lai 320	man 350	ning 376	
jiu 301	lan 322	mang 351	niu 376	Q
ju 303	lang 322	mao 352	nong 377	qi 390
juan 306	lao 323	mei 353	nu 377	qian 395
jue 307	le 324	men 354	nü 378	qiang 398
jun 308	lei 324	meng 355	nuan 378	qiao 399
	leng 325	mi 356	nüe 379	qie 399
	li 326	mian 357	nuo 379	qin 400

qing 402	sen 424		wen 497	yi 553
qiong 405	seng 424	T	weng 499	yin 560
qiu 405	sha 424	ta 467	wo 499	ying 563
qu 406	shan 425	tai 468	wu 500	yong 565
quan 408	shang 426	tan 469		you 567
que 410	shao 428	tang 471	X	yu 571
qun 410	she 429	tao 472	xi 505	yuan 579
	shen 431	te 473	xia 510	yue 583
R	sheng 434	teng 473	xian 513	yun 585
ran 411	shi 438	ti 473	xiang 518	
rang 412	shou 448	tian 475	xiao 521	Z
re 412	shu 451	tiao 476	xie 524	za 585
ren 412	shua 455	tie 476	xin 526	zai 586
ri 415	shuai 455	ting 477	xing 528	zan 587
rong 415	shuan 456	tong 478	xiong 531	zang 587
rou 416	shuang 456	tou 481	xiu 532	zao 588
ru 417	shui 457	tu 482	xu 534	ze 589
ruan 419	shun 457	tuan 484	xuan 536	zei 590
rui 419	shuo 458	tui 484	xue 538	zeng 590
run 419	si 458	tun 485	xun 539	zha 591
ruo 420	song 461	tuo 485		zhai 592
	sou 462		Y	zhan 593
S	su 462	W	ya 541	zhang 594
san 421	suan 464	wai 486	yan 542	zhao 595
sang 422	sui 464	wan 487	yang 547	zhe 598
sao 422	sun 465	wang 489	yao 549	zhen 599
se 423	suo 466	wei 491	ye 551	zheng 602

zhi 605	zhuan 623	zhun 625	zong 629	zui 632
zhong 613	zhuang 624	zhuo 625	zou 629	zun 632
zhou 616	zhui 625	zi 626	zu 630	zuo 633
zhu 618				

人 名 拼 音 索 引

A	cui 644	G	J	li 648
				lian 648
a 644	D	gen 645	ji 647	liang 648
		guang 646	jia 647	liao 648
ang 644	dan 645	gui 646	jīn 647	ling 648
B	di 645	H	jīng 647	liu 648
	diao 645		jīu 647	long 648
ba 644	die 645	hai 646	ju 647	lu 648
bi 644	dun 645	hao 646	jun 647	lü 649
bin 644	E	he 646	K	M
		heng 646		
C	er 645	hong 646	kuang 647	mao 649
	F	hu 646	kui 647	meng 649
chang 644		huang 646	L	mi 649
chen 644	fei 645	hui 647		mo 649
cheng 644	feng 645		lan 648	mou 649
chou 644	fu 645			
chun 644				

mu 649	qin 650	song 651	xian 652	ying 653
N	qiu 650	sun 651	xiang 652	you 653
	R	T	xin 652	yu 654
			xing 652	yuan 654
xiong 652			yun 654	
na 649	rang 650	teng 651	xiu 652	Z
nai 649	ren 650	ti 651	xu 652	
nan 649	rong 650	tong 651	xuan 652	
nian 650	rui 650	W	xun 652	zai 654
niao 650	S		yan 653	zhao 654
P			wei 651	zhen 654
		wo 652	zhi 654	
	yu 653	zhu 654		
peng 650	sha 650	wu 652	yao 653	zhuang 655
Q	shan 651	X	ye 653	zhuo 655
	shang 651		yi 653	zi 655
	shao 651		yin 653	
qi 650	shen 651	xi 652		
qian 650	si 651	xia 652		
qiao 650				

现代汉语无音字

込、635 峠、635 畑、636 欠、636 杵、636
扱、635 姉、635 咲、635 堀、636

汉字笔划索引

一	划	丸	487	万	488	匆	636	手	449
一	553	久	302	四	划	化	254	支	665
乙	555	亡	489	不	131	区	406	文	497
二	划	凡	198	中	613	巨	305	斗	186
丁	182	刃	414	丹	168	匹	384	斤	294
七	390	勺	429	予	575	午	502	方	200
九	302	千	395	五	502	升	436	日	415
了	336	口	316	互	251	厄	193	月	584
二	194	土	484	井	298	及	268	木	366
人	412	士	444	乏	125	友	570	欠	398
入	418	夕	505	仁	413	反	198	止	609
八	106	大	165	今	293	冂	580	比	120
刀	170	女	378	仏	210	天	475	毛	352
力	331	子	627	介	292	太	468	氏	443
十	440	寸	163	元	579	夫	211	水	457
又	571	小	522	内	372	孔	315	火	263
三	划	山	425	公	228	少	429	父	216
三	421	川	155	六	341	尺	150	片	385
上	427	工	227	冗	416	屯	485	牛	376
下	511	己	270	凶	531	幻	257	犬	409
文	595	干	220	分	206	引	561	王	489
		弓	228	切	399	弔	181	双	456
		才	133	刈	558	心	327		
		与	575			戸	251		

五	划	去	407	必	121	胆	360	先	514
		古	232	打	165	目	368	光	237
世	445	旬	305	扌	213	矛	352	充	151
丘	405	可	312	収	448	矢	443	兆	597
丙	127	台	468	斥	150	石	441	全	408
且	400	史	443	未	495	示	444	画	335
主	619	右	570	末	363	礼	327	共	230
仕	444	司	459	本	119	穴	538	再	586
他	467	召	597	札	591	立	328	列	336
付	217	四	460	正	603	旧	303	刑	529
仙	513	囚	406	母	366	处	154	劣	337
代	166	厓	541	民	359	号	243	匠	283
令	339	外	486	冰	126	迈	123	印	562
以	555	央	547	永	565	达	635	危	491
兄	531	失	439	汁	606	六 划		各	226
册	138	奴	377	犯	200			合	244
冬	184	写	525	玄	537	交	284	同	479
凸	482	尼	373	玉	575	假	276	名	362
凹	105	左	633	甘	221	件	281	后	250
出	154	巧	399	生	435	任	414	向	520
刊	311	市	443	用	566	休	532	吉	269
功	228	布	131	田	475	佗	155	吏	329
加	276	平	387	山	569	仰	548	吐	484
包	112	幼	571	甲	276	仲	615	吸	507
北	117	広	237	申	432	企	393	叫	288
半	110	庁	477	白	108	伏	213	回	259
占	593	弁	124	皮	384	伐	196	因	560

团	484	曲	407	考	311	余	572	吟	561
在	587	会	260	耳	194	作	634	含	242
地	178	有	570	肉	417	伯	130	呈	146
壮	625	朱	618	肌	267	伴	111	吳	502
多	192	朴	389	自	628	伸	432	吹	157
好	243	机	266	至	611	伺	461	朋	492
如	417	朽	533	缶	237	但	169	囡	483
妃	204	次	160	舌	429	佐	633	困	320
妄	490	死	459	舟	616	来	320	坂	110
字	628	每	354	色	423	児	194	均	309
存	163	氦	394	芋	575	克	313	坊	202
守	449	池	149	虫	151	兵	126	坑	314
安	104	汗	242	血	539	冷	325	壑	554
宅	592	污	500	行	530	初	153	寿	450
宇	574	江	283	衣	553	判	381	妊	414
寺	459	灰	259	西	505	别	125	妙	359
州	616	灯	174	式	194	利	330	妥	486
巡	540	争	602	迅	540	助	622	妨	201
帆	197	当	170	七 划		努	377	孝	524
年	374	百	108	乱	345	劳	323	完	487
式	445	尽	296	垂	542	励	332	对	191
忙	351	竹	618	似	460	即	270	局	304
成	145	米	356	位	495	却	410	尾	494
扱	635	糸	459	低	175	卵	345	尿	376
早	588	羊	548	住	621	君	309	岐	392
旨	609	羽	574	何	244	否	211	希	506
旬	539	老	323			告	224	序	535

床	157	吏	227	良	334	八 划	協	524	
廷	478	材	134	花	252		卓	625	
弟	178	村	163	芸	559	乳	418	參	135
形	529	条	476	芳	200	事	444	取	407
役	558	束	455	芝	606	京	297	受	450
志	610	杉	425	見	281	享	519	叔	452
応	563	求	405	角	286	使	442	周	617
忌	273	決	307	言	543	例	330	味	495
忍	413	汽	395	谷	232	供	229	命	362
忘	490	沈	144	豆	186	倆	277	和	245
快	318	没	364	貝	118	佳	275	呼	250
我	499	冲	151	壳	349	侍	445	国	239
戒	292	沢	590	赤	150	依	553	固	233
戾	330	災	586	走	629	侮	503	坪	387
技	272	狀	624	足	630	併	128	垂	158
投	481	狂	319	身	433	免	357	夜	551
折	598	男	370	車	143	具	305	奉	210
扶	212	町	477	辛	526	典	179	奔	119
批	383	社	430	近	295	制	612	奇	392
抄	142	私	458	返	199	刷	455	妹	354
把	107	秀	533	迎	563	到	172	妻	391
抑	558	究	301	邦	111	刺	161	始	443
抗	311	系	509	医	554	刻	312	委	494
拔	106	声	434	里	327	券	409	姉	635
扱	590	肖	523	防	201	効	523	姓	531
改	219	肝	229	体	474	効	244	季	274
攻	228	臣	114	交	350	卒	630	学	538